



جمهوری اسلامی ایران  
سازمان مدیریت و برنامه ریزی کشور  
سازمان نقشه برداری کشور

باسمه تعالی

خلاصه مذاکرات

چهارمین نشست کمیته تخصصی نام نگاری و یکسان سازی نام های جغرافیایی ایران روز دوشنبه مورخ ۷۹/۸/۲ ساعت ۱۰ صبح در سازمان نقشه برداری کشور با حضور آقایان، مسعود حسین آبادی نماینده پست و تلگراف و تلفن، همایون دارابی نماینده وزارت جهاد، علی جواهری نماینده وزارت کشور و دکتر رضوانی نماینده وزارت علوم و تحقیقات و فن آوری مؤسسه جغرافیا - دانشگاه تهران، دکتر نهایوندچی مدیر پژوهش و برنامه ریزی سازمان نقشه برداری و دکتر جعفر شاعلی دبیر کمیته تشکیل گردید در این جلسه آقایان خوشنویس نماینده وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی و صاحب نماینده مرکز آمار ایران غیبت داشتند و وزارتخانه های امور خارجه و دفاع و پشتیبانی علیرغم اطلاع و درخواست برای بار سوم نماینده های به کمیته معرفی نکردند.

موضوع: این نشست ادامه بحث در مورد آئینامه اجرایی بود که با به بحث گذارده شدن آئینامه پیشنهادی آقای دارابی جلسه رسمیت یافت و از ماده ۱ تا ۱۰ آئینامه بشرح پیوست مورد تصویب اعضا حاضر در جلسه قرار گرفت.

در پایان مقرر گردید جهت تسریع در تدوین و تصویب آئین نامه جلسه فوق العاده ای در روز دوشنبه ۹ آبان ۱۳۷۹ ساعت ۱۰ صبح تشکیل گردد.

دستور جلسه آینده ادامه بحث در مورد مواد باقیمانده از آئین نامه خواهد بود.

دبیر کمیته  
دکتر جعفر شاعلی

## آئین نامه اجرایی " کمیته تخصصی نام نگاری و یکسان سازی نام های جغرافیایی ایران

ثبت صحیح و مستند نام های جغرافیایی سرزمینی در نقشه ها ، اسناد و مدارک تاریخی و جغرافیایی و نیز نشانی صحیح آنها در شبکه های اطلاع رسانی ملی و جهانی که امروزه به طرق گوناگون به ویژه در گستره رسانه های پیشرفته مطرح است و کاربرد دارند، ایجاب می نماید برای پیشگیری از تشتت و پراکنده کاری و نیز ثبت نادرست و نامستند آنها که جنبه هویتی و ملی دارند تدابیری اندیشیده شود. لذا هیات محترم وزیران طی مصوبه ۱۷۵۶۶ ارت ۲۲۵۴۴ ه. مورخ ۷۹/۵/۲ مقرر داشت کمیته ای تحت عنوان " کمیته تخصصی نام نگاری و یکسان سازی نام های جغرافیایی ایران " متشکل از نمایندگان سازمانهای ذیربط، با مسئولیت سازمان نقشه برداری کشور تشکیل شود تا نسبت به نام نگاری و یکسان سازی نام های جغرافیایی سرزمین ایران اقدام نماید. آئین نامه حاضر به منظور اجرایی نمودن مصوبه موصوف تهیه و تنظیم گردیده است.

### ماده ۱- تعاریف

در این آئین نامه ، اصطلاحات و واژه های خاص نام های جغرافیایی، نام نگاری، یکسان سازی و همسان سازی به قرار زیر کاربرد معنایی دارند.

### الف - نام های جغرافیایی

به نام هایی اطلاق می گردد که زمین مرجع بوده، معرف هویت یک محل یا مکان جغرافیایی باشند.

### ب - نام نگاری

دستورالعمل و شیوه ایست علمی که با بهره گیری از حروف و علائم نوشتاری و آوایی زبان رسمی و بین المللی مبتنی بر نظامهای نوشتاری و آوایی رایج در علم زبانشناسی، در ثبت نام ها مورد استفاده قرار می گیرند.

### ج - یکسان سازی

برابرنهاد واژه انگلیسی *Standardization* است و منظور از آن مطابقت و هماهنگ نمودن نام های جغرافیایی در کاربردهای مختلف اعم از ثبت در نقشه ها و اسناد و مدارک تاریخی و جغرافیایی و ملی با معیارهای تعیین شده از سوی کمیته است.

## د - همسان سازی

برابر نهاد واژه انگلیسی unification است که منظور از آن یکدست نمودن گویشی و آوایی نام های جغرافیایی است .

**ماده ۲-** کمیته تخصصی نام نگاری و یکسان سازی نام های جغرافیایی ایران که منبهد در این

آئین نامه کمیته نامیده می شود بمنظور دستیابی به اهداف ذیل تشکیل می گردد :

- الف - جمع آوری اطلاعات مربوط به نام های جغرافیایی سرزمینی
- ب - ثبت صحیح و مستند نام های جغرافیایی و جلوگیری از تشتت در نام های جغرافیایی
- ج - تدوین دستورالعملها و روشهای علمی ثبت صحیح نام های جغرافیایی
- د - یکسان نمودن و همسان سازی نام های جغرافیایی در اسناد مکتوب و نقشه ها
- ه - ارتباط با دولتهای عضو شورای اقتصادی - اجتماعی سازمان ملل و بهره گیری از تجارب آنها در این زمینه
- و - رفع مشکلات بین المللی ناشی از متفاوت بودن نام های جغرافیایی در ترجمه از زبانی به زبان دیگر

**تبصره ۱-** این کمیته مرجع رسمی و نهایی اظهار نظر و پاسخگویی به موارد فوق می باشد

**ماده ۳-** اعضای کمیته عبارتند از :

- الف - نماینده سازمان نقشه برداری کشور
- ب - نماینده وزارت امور خارجه
- ج - نماینده وزارت کشور
- د - نماینده وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی
- ه - نماینده وزارت علوم ، تحقیقات و فن آوری (مؤسسه جغرافیا - دانشگاه تهران)
- و - نماینده وزارت جهاد سازندگی
- ز - نماینده وزارت دفاع و پشتیبانی نیروهای مسلح
- ح - نماینده وزارت پست و تلگراف و تلفن
- ط - نماینده مرکز آمار ایران

**ماده ۴-** رئیس کمیته و نیز اعضاء آن با معرفی ریاست سازمان نقشه برداری کشور و با حکم رئیس

جمهور و یا معاون رئیس جمهور به عضویت کمیته منصوب می شوند .

**تبصره ۱-** ریاست کمیته با رئیس سازمان نقشه برداری کشور می باشد .

**تبصره ۲-** نماینده سازمان نقشه برداری کشور دبیر کمیته بوده و مسئولیت دبیرخانه را نیز بعهدہ

خواهد داشت

**ماده ۵-** در جلسات کمیته اعضاء موظفند شخصاً شرکت نمایند .  
**تبصره ۱-** حضور غیردائمی سایر متخصصان و کارشناسان در جلسه کمیته به همراه اعضاء حسب مورد و با اطلاع قبلی و بدون حق رای بلامانع است .

**ماده ۶-** زمان و ترتیب چگونگی تشکیل جلسات عادی کمیته ، در اولین جلسه کمیته تعیین و به اطلاع اعضاء خواهد رسید. کمیته حداقل هر دو هفته یکبار در محل سازمان نقشه برداری کشور تشکیل جلسه خواهد داد .

**تبصره ۱-** در صورت عدم حضور رئیس ، مسئولیت کمیته با دبیر کمیته خواهد بود.  
**تبصره ۲-** لنو هر جلسه یا تشکیل جلسه فوق العاده باید در جلسه قبل مورد موافقت کمیته قرار گیرد و دبیرخانه کمیته این امر را به اطلاع کلیه اعضاء برساند.

**ماده ۷-** جلسات کمیته با حضور حداقل ۵ عضو رسمیت می یابد .

**ماده ۸-** دبیر کمیته با هماهنگی رئیس کمیته دستور جلسات را تنظیم می کند.  
**تبصره ۱-** دبیرخانه کمیته باید دستور جلسه را حداقل یک هفته قبل از تشکیل جلسه به اطلاع اعضاء کمیته برساند.

**تبصره ۲-** اعلام دستور جلسه و وقت هر کمیته به منزله دعوت از اعضاء کمیته و پیشنهاد دهندگان است. در صورتی که پیشنهاد دهنده یا مسئولی که موضوع به او مربوط می شود امکان شرکت در جلسه کمیته را نداشته باشد، باید حداقل ۷۲ ساعت قبل از تشکیل جلسه دبیرخانه کمیته را مطلع نماید تا موضوع برای یکبار از دستور خارج و در جلسات بعد مطرح شود.

**ماده ۹-** دبیر کمیته موظف است برای هر یک از موضوعاتی که مورد بحث قرار می گیرد گزارشی شامل خلاصه مطلب، نظرات دستگاههای ذیربط ، نظر اعضاء و تلفیق کارشناسی ارائه شده را تهیه و در جلسه کمیته مطرح نماید .

**ماده ۱۰-** طرح موضوع جلسه با دبیر کمیته خواهد بود و مصوبات بصورت اقناعی بوده و در صورت عدم تفاهم حسب تشخیص رئیس جلسه راگیری به صورت کتبی یا شفاهی خواهد بود.